

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
Полтавський національний педагогічний університет  
імені В. Г. Короленка  
Кафедра англійської та німецької філології

**Луньова Тетяна Володимирівна**

**Методичні рекомендації до виконання  
завдань  
з індивідуального читання  
для студентів 1–5 курсів,  
які вивчають англійську мову як фах**

Полтава  
2015

**ББК 74.581.268.13 (Англ)**  
**УДК 811.111-057.875(072)**  
**Л82**

***Рецензенти:***

**Стрілець В. В.** – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземних мов Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка

**Григоренко О. В.** – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри романо-германської філології Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка

**Л 82 Луньова Т. В. Методичні рекомендації до виконання завдань з індивідуального читання для студентів 1–5 курсів, які вивчають англійську мову як фах / Т. В. Луньова. – Полтава : ПНПУ, 2015. – 11 с.**

*У методичних рекомендаціях уміщено завдання з індивідуального читання оригінальних текстів англійською мовою, вимоги та поради щодо їх виконання. Також посібник пропонує список основних інформаційних ресурсів, необхідних для виконання завдань.*

*Для студентів 1–5 курсів філологічних спеціальностей вищих навчальних закладів.*

**УДК 811.111-057.875(072)**  
**ББК 74.581.268.13 (Англ)**

Рекомендувала до друку вчена рада Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка (протокол № 3 від 29 жовтня 2015 року).

© Луньова Т. В., 2015  
© ПНПУ імені В. Г. Короленка, 2015

## Зміст

Загальна характеристика індивідуального читання англійською мовою як виду навчальної діяльності.....	2
Перелік кроків, необхідних для успішного здійснення індивідуального читання англійською мовою .....	3
Завдання з індивідуального читання.....	4
Контроль за виконанням завдань з індивідуального читання .	9
Критерії оцінювання.....	10
Основні ресурси .....	11

## Загальна характеристика індивідуального читання англійською мовою як виду навчальної діяльності

Індивідуальне читання оригінальної літератури англійською мовою здійснюється студентами в позааудиторний час.

Специфіка цього виду роботи полягає в тому, що індивідуальне читання дозволяє студентам не лише виконувати вимоги навчальної програми, а й задовольняти особистісні пізнавальні, культурні та естетичні потреби.

**Метою** індивідуального читання англійської літератури є:

- розвиток навичок читання як особливого виду когнітивно-комунікативної діяльності;
- збагачення словникового запасу.

Виконання завдань з індивідуального читання допоможе студентам удосконалити навички розуміння лінгвістичного, фактуально-подієвого і смислового рівнів інформації<sup>1</sup> англійських текстів, а також засвоїти нові лексичні одиниці з тим, щоб у подальшому використовувати їх у власному мовленні.

Успіх індивідуального читання залежить насамперед від регулярності роботи над текстом, отож студенти мають розвивати свої уміння самоорганізовуватися, відповідально ставитися до свого професійного зростання і здійснювати належний самоконтроль виконаної роботи.

---

<sup>1</sup> Див.: Бессерт О. Б. Обучение индивидуальному чтению: Монография / О. Б. Бессерт. – Архангельск : Арханг. гос. тех. ун-т, 2008. – 276 с. – С. 6.

## Перелік кроків, необхідних для успішного здійснення індивідуального читання англійською мовою

### 1. Вибрати книгу для індивідуального читання та узгодити свій вибір з викладачем.

*Книга повинна відповідати таким критеріям:*

- бути написаною англійською мовою. Не рекомендується використання книжок, перекладених англійською з інших мов;
- бути неадаптованим текстом;
- належати до художньої літератури;
- бути написаною прозою (не рекомендується обирати поетичні збірки та драматичні твори);
- мати достатній рівень лексико-синтаксичної складності та художньої цінності (допомогу у визначенні відповідності книги цьому критерію вам надасть викладач).

*Рекомендуємо* проглянути 3-5 сторінок обраної книги, щоб упевнитись, що вам буде цікаво її читати. Із книгою, яка викликатиме у вас нудьгу, вам буде важко успішно справитися із завданнями.

### 2. Уважно прочитати не менше вказаної в таблиці 1 кількості сторінок.

курс	1	2	3	4	5
мін. к-сть сторінок	30	40	50	55	60

Таблиця 1. Мінімальна кількість сторінок, яку мають прочитати студенти кожного курсу за один семестр

### 3. Виконати подані нижче завдання.

### 4. Прозвітуватися про виконану роботу на занятті, присвяченому контролю індивідуального читання.

## Завдання з індивідуального читання

### Завдання 1.

#### Осінній семестр

Підготувати PowerPoint презентацію про автора книги.

*Вимоги до презентації про автора:*

- презентацію слід підготувати англійською мовою;
- кількість слайдів має становити 8-15;
- у презентації необхідно висвітлити основні віхи в життєвому і творчому шляху письменника.

#### Весняний семестр

Підготувати PowerPoint презентацію про особливості стилю автора.

*Вимоги до презентації про особливості стилю автора:*

- презентацію слід підготувати англійською мовою;
- кількість слайдів має становити 8-15;
- кожен слайд має містити цитату/ цитати з тексту, у якій/ яких слід підкреслити ту частину, котра безпосередньо аналізується.

*На допомогу студентів:* Розглядаючи особливості стилю автора, доцільно звернути увагу на такі його характеристики: переважне використання довгих / коротких речень, простих / складних синтаксичних конструкцій; наявність / відсутність детальних описів; переважання мови автора / мовлення персонажів;

переважання діалогів / внутрішніх монологів;  
лексичні особливості: вживання поетичних, книжних слів, лексики зниженого регістру, термінів, розмовно-побутової лексики;  
наявність / відсутність метафор;  
наявність / відсутність художніх порівнянь.

**Завдання 2.** Підготувати стислий письмовий переказ прочитаного тексту (summary).

**Вимоги до стислого переказу:**

- переказ має бути грамотно написаний англійською мовою;
- кількість речень має становити 6-8;
- стислий переказ повинен чітко відображати основні події та специфіку їх висвітлення у творі (зокрема, чи автор викладає інформацію у гумористичному, критичному ключі тощо).

**Завдання 3.** Заповнити (доповнити) таблицю про головних героїв інформацією з тексту (див. таблицю 2).

Name	Gender	Age	Occupation	Appearance	Character	Main actions

Таблиця 2. Інформація про головних героїв

**Вимоги до заповнення таблиці:**

- таблиця заповнюється англійською мовою.

**Завдання 4.** Вести словник незнайомих слів.

**Вимоги до словника незнайомих слів:**

- студенти повинні вписувати кожне незнайоме їм слово;

- для кожного слова має бути вказана транскрипція і переклад українською мовою.

**Увага!** За бажанням, студент може вписувати також російські відповідники до англійських слів, однак обов'язковою є вимога перекладу українською мовою.

**Завдання 5.** Виконати письмовий літературний переклад уривка з прочитаного тексту.

Обсяг уривка для перекладу визначається за таблицею 3.

курс	1	2	3	4	5
к-сть друк. знаків	1000	1200	1500	1800	2000

Таблиця 3. Мінімальний обсяг уривка для літературного перекладу на один семестр

**Вимоги до письмового перекладу уривка:**

- переклад здійснюється українською мовою;
- у випадку наявності опублікованого літературного перекладу його копіювання не допускається.

**Завдання 6.** Виписати певну кількість лексичних одиниць (див. таблицю 4) і виконати подані нижче завдання.

курс	1	2	3	4	5
к-сть одиниць для аналізу	5	8	10	12	15

Таблиця 4. Кількість лексичних одиниць для опрацювання протягом одного семестру

**Завдання з опрацювання лексичних одиниць:**

- а) вписати (5-8-10-12-15) стилістичних прийомів, вказати їхню назву, стисло описати їх роль у тексті;
- б) вписати (5-8-10-12-15) фразових дієслів і написати їхній переклад українською мовою;
- в) вписати (5-8-10-12-15) слів і подати їхні словотвірні гнізда;
- г) вписати (5-8-10-12-15) слів і для кожного навести синоніми;
- е) вписати (5-8-10-12-15) слів і для кожного вказати антонім.

**Увага!** У кожному з пунктів а) – е) слова мають бути різними.

**Завдання 7.** Вписати окремо певну кількість слів (див. таблицю 5) і вивчити їх.

До кожного слова, окрім транскрипції та перекладу:

- вписати типові словосполучення (collocations) зі словників типових словосполучень;
- навести 3-7 прикладів уживання цього слова в реченні (у прикладах у тлумачних словниках, у статтях статей, у тому числі розміщених у мережі Інтернет тощо);
- скласти власне речення з цим словом.

курс	1	2	3	4	5
к-сть слів для вивчення	10	15	20	25	30

Таблиця 5. Мінімальна кількість лексичних одиниць для активного вивчення на один семестр

**Завдання 8.** Підготувати детальний усний переказ прочитаного уривка.

**Вимоги до виконання цього завдання:**

- текст слід переказувати англійською мовою;
- під час переказу необхідно дотримуватися орфоепічних та лексико-синтаксичних норм англійської мови;
- мінімальний обсяг переказу – 15 речень;
- у переказі треба чітко і зрозуміло висвітлити основні події, описані в тексті, думки і почуття головних героїв, а також розкривати основну проблематику уривка прочитаного твору.

**На допомогу студентів:** У переказі бажано використовувати 3-8 тих лексичних одиниць із тексту, котрими студент збагатив свій активний словник (див. завдання 7).

**Завдання 9.** Бути готовим прочитати вголос і усно перекласти короткий уривок, вказаний викладачем.

**Вимоги до виконання цього завдання:**

- під час читання слід дотримуватися орфоепічних норм англійської мови;
- здійснюючи переклад, необхідно дотримуватися вимог літературного перекладу.

**На допомогу студентів:** щоб підготуватися до перевірки викладачем, радимо читати невеликі уривки тексту вголос щодня. Із цією метою доцільно скооперуватися з іншим студентом групи і по черзі читати один одному та занотовувати помилки один одного.

**Увага!** Завдання 1 має різні варіанти для осіннього і весняного семестрів. Решта завдань – однакові для обох семестрів.

**Увага!** Завдання 2–7 виконуються у письмовій формі!

## Контроль за виконанням завдань з індивідуального читання

1. Викладач призначає дату, не пізніше якої студенти мають подати письмові завдання.
2. Викладач призначає час контрольного заняття, під час якого кожен студент:
  - демонструє свою презентацію,
  - читає вголос та перекладає короткий уривок на вибір викладача,
  - переказує весь прочитаний удома текст,
  - демонструє знання слів, обраних для активного вивчення (див. завдання 7).

Перевірка знання слів може здійснюватися так: викладач просить навести англійський відповідник до українського слова; викладач наводить опис значення, а студент називає слово тощо.

Інші студенти групи задають питання за змістом презентації і переказу. Студент, котрий звітується, відповідає на них.

Викладач може ставити студентові додаткової запитання за будь-яким із 9 завдань.

## Критерії оцінювання

За виконання завдань з індивідуального читання англійською мовою студент може отримати **від 0 до 20 балів**. Бали визначаються за такою процедурою:

1. Кожне з 8 завдань оцінюється за 4-бальною шкалою:

5 (відмінно) – студент виконав завдання правильно, припустившись не більше 1-2 незначних помилок;  
4 (добре) – студент у цілому виконав завдання добре, припустившись не більше 3-4 помилок;  
3 (задовільно) – студент у цілому виконав завдання, однак припустився 5-7 помилок;  
2 (незадовільно) – студент не справився із завданням або припустився 8 і більше помилок.

2. Вираховується середньозважена оцінка: усі оцінки додаються і діляться на кількість завдань.

3. Отримане число множиться на коефіцієнт 4.

## Основні ресурси

### ***English-English Dictionaries:***

Merriam-Webster // [www.merriam-webster.com](http://www.merriam-webster.com)

The Free Dictionary // [www.thefreedictionary.com](http://www.thefreedictionary.com)

Cambridge English Dictionary & Thesaurus //  
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>

### ***Collocation Dictionaries:***

Online OXFORD Collocation Dictionary //

<http://oxforddictionary.so8848.com/>

The English Collocations Dictionary online //

<http://www.ozdic.com/>

Free Online Collocations Dictionary //

<http://prowritingaid.com/free-online-collocations-dictionary.aspx>